

2014 · VOLUME 2 · NUMBER 1

# SOPRAG

**REVISTA INTERNACIONAL  
SOBRE LINGÜÍSTICA DEL ESPAÑOL  
AN INTERNATIONAL JOURNAL  
OF SPANISH LINGUISTICS**

**EDITORA JEFE / EDITOR-IN-CHIEF**

*Diana Bravo, Stockholm*

**EDITORES EJECUTIVOS /  
MANAGING EDITORS**

*Nieves Hernández Flores, Copenhagen  
Ariel Cordisco, Ciudad de Buenos Aires*

**EDITORA DE RESEÑAS /  
REVIEW EDITOR**

*María Bernal, Stockholm*

**EDITORES ASISTENTES /  
ASSISTANT EDITORS**

*Fabio Dandrea, Río Cuarto  
M. Eugenia Flores Treviño, Nuevo León*

**CONSEJO EDITORIAL /  
EDITORIAL ADVISORY BOARD**

*Lidia Rodríguez Alfano, Nuevo León  
Adriana Bolívar, Caracas  
José Luis Blas Arroyo, Castellón*

*Antonio Briz Gómez, Valencia  
Domnita Dumitrescu, Los Angeles, CA  
Silvia Kaul de Marlangeon, Río Cuarto  
María Elena Placencia, London*

**CONSEJO ACADÉMICO /  
ACADEMIC ADVISORY BOARD**

*María Borgström, Stockholm  
Teresa Cadierno, Odense  
Julio Escamilla Morales, Barranquilla  
César Félix-Brasdefer, Bloomington, IN  
Catalina Fuentes Rodríguez, Sevilla  
Pilar Garcés Conejos Blitvich,  
Charlotte, NC  
Antonio Hidalgo Navarro, Valencia  
Laura Mariottini, Rome  
Jorge Murillo Medrano, San José  
Anna-Brita Stenström, Bergen  
Klaus Zimmermann, Bremen*

**DE GRUYTER**

Acceso abierto financiado por Vetenskapsrådet y la Universidad de Estocolmo /  
Open access financed by Vetenskapsrådet and Stockholm University

## Contenidos/Contents

### Artículos/Articles

Domnita Dumitrescu

**La alternancia de lenguas como actividad de imagen en el discurso hispanounidense — 1**

Javier Medina López

**Disculpas, cortesía ideológica y restauración de la imagen: a propósito de un real ejemplo a través de la prensa — 35**

Francisco José Zamora

**Actividades de imagen en textos narrativos (ficción y no ficción) — 76**

Ji Son Jang

**El *ustedeo* en tres zonas del departamento de Antioquia (Colombia) — 116**

### Reseñas/Reviews

**Leonor Ruiz Gurillo y M. Belén Alvarado Ortega (Eds.) (2013). Irony and Humor: From Pragmatics to Discourse. (Laura Alba-Juez) — 139**

